

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Горно-Алтайский государственный университет»  
(ФГБОУ ВО ГАГУ, ГАГУ, Горно-Алтайский государственный университет)

## Иностранный язык и межкультурная коммуникация рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой	<b>кафедра иностранных языков и методики преподавания</b>		
Учебный план	44.04.01_2024_444М-3Ф.plx 44.04.01 Педагогическое образование Русская литература (с основами мировой художественной культуры)		
Квалификация	<b>магистр</b>		
Форма обучения	<b>заочная</b>		
Общая трудоемкость	<b>6 ЗЕТ</b>		
Часов по учебному плану	216	Виды контроля на курсах:	
в том числе:		экзамены 1	
аудиторные занятия	24	зачеты 1	
самостоятельная работа	179		
часов на контроль	11,6		

Распределение часов дисциплины по курсам

Курс	1		Итого	
	уп	рп		
Лабораторные	24	24	24	24
Контроль самостоятельной работы при проведении аттестации	0,4	0,4	0,4	0,4
Консультации перед экзаменом	1	1	1	1
Итого ауд.	24	24	24	24
Контактная работа	25,4	25,4	25,4	25,4
Сам. работа	179	179	179	179
Часы на контроль	11,6	11,6	11,6	11,6
Итого	216	216	216	216

Программу составил(и):

*к.п.н., доцент, Кириченко Е.А.*

Рабочая программа дисциплины

**Иностранный язык и межкультурная коммуникация**

разработана в соответствии с ФГОС:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - магистратура по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование (приказ Минобрнауки России от 22.02.2018 г. № 126)

составлена на основании учебного плана:

44.04.01 Педагогическое образование

утвержденного учёным советом вуза от 26.12.2022 протокол № 12.

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры

**кафедра иностранных языков и методики преподавания**

Протокол от 11.04.2024 протокол № 9

Зав. кафедрой Кольцов Иван Анатольевич

---

---

**Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году**

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры **кафедра иностранных языков и методики преподавания**

Протокол от \_\_\_\_\_ 2025 г. № \_\_\_\_  
Зав. кафедрой Кольцов Иван Анатольевич

---

---

**Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году**

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2026-2027 учебном году на заседании кафедры **кафедра иностранных языков и методики преподавания**

Протокол от \_\_\_\_\_ 2026 г. № \_\_\_\_  
Зав. кафедрой Кольцов Иван Анатольевич

---

---

**Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году**

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2027-2028 учебном году на заседании кафедры **кафедра иностранных языков и методики преподавания**

Протокол от \_\_\_\_\_ 2027 г. № \_\_\_\_  
Зав. кафедрой Кольцов Иван Анатольевич

---

---

**Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году**

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2028-2029 учебном году на заседании кафедры **кафедра иностранных языков и методики преподавания**

Протокол от \_\_\_\_\_ 2028 г. № \_\_\_\_  
Зав. кафедрой Кольцов Иван Анатольевич

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	<b>Цели:</b> совершенствование коммуникативной и межкультурной компетенций как способности и готовности к профессиональной деятельности и к адекватному взаимодействию в ситуациях межкультурного общения.
1.2	<b>Задачи:</b> - совершенствование коммуникативных умений устного и письменного делового общения на иностранном языке, необходимых для академического и профессионального взаимодействия; - формирование умений выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП	
Цикл (раздел) ООП:	Б1.О
<b>2.1</b>	<b>Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>
2.1.1	Предшествующим для изучения дисциплины является дисциплина «Иностранный язык» на предыдущем уровне образования.
<b>2.2</b>	<b>Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:</b>
2.2.1	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
2.2.2	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
<b>УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</b>	
<b>ИД-1.УК-4: Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.)</b>	
- знает основные переводческие трансформации - умеет выполнять перевод профессиональных текстов и редактирование различных академических текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно - владеет основами техники перевода и редактирования	
<b>ИД-2.УК-4: Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные.</b>	
- знает основы написания научных докладов, статей на ИЯ - умеет представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные - владеет навыками публичного выступления	
<b>УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</b>	
<b>ИД-1.УК-5: Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знания причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей.</b>	
- знает нормы и культурные особенности поведения; - умеет адекватно общаться на ИЯ в соответствии с нормами поведения; - владеет умениями общения на ИЯ.	
<b>ИД-2.УК-5: Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.</b>	
- знает формы взаимодействия в условиях недискриминационной среды; - умеет использовать формы взаимодействия в условиях недискриминационной среды; - владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.	

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)							
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература	Инте ракт.	Примечание

	<b>Раздел 1. Содержание лабораторных занятий и самостоятельной работы</b>						
1.1	Модуль 1: Master's Degree (Master's Programm, a Second Cycle of Higher Education: The Bologna Process, The Master's Degree, Manager's Role) /Лаб/	1	2	ИД-1.УК-5 ИД-2.УК-5 ИД-1.УК-4 ИД-2.УК-4	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	дискуссия
1.2	Модуль 1: Master's Degree (Academic System: History of Academic Degree, The Oldest Universities) /Лаб/	1	2	ИД-1.УК-5 ИД-2.УК-5 ИД-1.УК-4 ИД-2.УК-4	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	дискуссия
1.3	Модуль 1: Master's Degree (Digital Education: Distance Learning, Academic Mobility) /Лаб/	1	3	ИД-1.УК-5 ИД-2.УК-5 ИД-1.УК-4 ИД-2.УК-4	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	дискуссия, презентация
1.4	Модуль 1: Master's Degree (Master's Programm, a Second Cycle of Higher Education. Academic System. Digital Education)  Выполнение лексико-грамматических упражнений. Чтение, перевод и реферирование текстов. Подготовка проекта "Master's Degree in England"  /Ср/	1	40	ИД-1.УК-5 ИД-2.УК-5 ИД-1.УК-4 ИД-2.УК-4	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	
1.5	Модуль 2: Business Skills (Communication Skills: Small Talk, Time Management, English Business Etiquette) /Лаб/	1	3	ИД-1.УК-5 ИД-2.УК-5 ИД-1.УК-4 ИД-2.УК-4	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	дискуссия
1.6	Модуль 2: Business Skills (Soft Skills: Case Study, Business Relationships, Team Building) /Лаб/	1	3	ИД-1.УК-5 ИД-2.УК-5 ИД-1.УК-4 ИД-2.УК-4	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	дискуссия, тест
1.7	Модуль 2: Business Skills (Public Speaking and Presentation Skills: Participating in a Conference, Effective Presentations, Presentation Skills) /Лаб/	1	3	ИД-1.УК-5 ИД-2.УК-5 ИД-1.УК-4 ИД-2.УК-4	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	презентация
1.8	Модуль 2: Business Skills (Communication Skills. Soft Skills. Public Speaking and Presentation Skills)  Выполнение лексико-грамматических упражнений. Чтение, перевод и реферирование текстов. /Ср/	1	49	ИД-1.УК-5 ИД-2.УК-5 ИД-1.УК-4 ИД-2.УК-4	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	
1.9	Модуль 3: Business English (Business Ethics: Meeting People, Telephoning, Business Meetings) /Лаб/	1	2	ИД-1.УК-5 ИД-2.УК-5 ИД-1.УК-4 ИД-2.УК-4	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	дискуссия
1.10	Модуль 3: Business English (Business Correspondence: Business Letters, Emails & Fax Messages, Business Documents & Contracts) /Лаб/	1	2	ИД-1.УК-5 ИД-2.УК-5 ИД-1.УК-4 ИД-2.УК-4	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	письменная работа
1.11	Модуль 3: Business English (Applying For a Job: Getting a Job, Application Forms, A Job Interview) /Лаб/	1	2	ИД-1.УК-5 ИД-2.УК-5 ИД-1.УК-4 ИД-2.УК-4	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	письменная работа

1.12	Модуль 3: Business English (Business Ethics. Business Correspondence. Applying for a Job)  Выполнение лексико-грамматических упражнений. Чтение, перевод и реферирование текстов. Написание аннотаций к научным статьям. Подготовка доклада и презентации "Business Ethics". /Ср/	1	40	ИД-1.УК-5 ИД-2.УК-5 ИД-1.УК-4 ИД-2.УК-4	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	
1.13	Модуль 4: My Research. /Лаб/	1	2	ИД-1.УК-5 ИД-2.УК-5 ИД-1.УК-4 ИД-2.УК-4	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	презентация
1.14	Модуль 4: My Research.  Выполнение лексико-грамматических упражнений. Работа с текстами по теме: чтение, перевод текстов. Подготовка презентации "My research". /Ср/	1	50	ИД-1.УК-5 ИД-2.УК-5 ИД-1.УК-4 ИД-2.УК-4	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	
<b>Раздел 2. Промежуточная аттестация (зачёт)</b>							
2.1	Подготовка к зачёту /Зачёт/	1	3,85	ИД-1.УК-5 ИД-2.УК-5 ИД-1.УК-4 ИД-2.УК-4	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	
2.2	Контактная работа /КСРАТТ/	1	0,15	ИД-1.УК-5 ИД-2.УК-5 ИД-1.УК-4 ИД-2.УК-4	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	
<b>Раздел 3. Промежуточная аттестация (экзамен)</b>							
3.1	Подготовка к экзамену /Экзамен/	1	7,75	ИД-1.УК-5 ИД-2.УК-5 ИД-1.УК-4 ИД-2.УК-4	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	
3.2	Контроль СР /КСРАТТ/	1	0,25	ИД-1.УК-5 ИД-2.УК-5 ИД-1.УК-4 ИД-2.УК-4	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	
3.3	Контактная работа /КонсЭж/	1	1	ИД-1.УК-5 ИД-2.УК-5 ИД-1.УК-4 ИД-2.УК-4	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	

## 5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 5.1. Пояснительная записка

- Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу учебной дисциплины «Иностранный язык и межкультурная коммуникация».
- Фонд оценочных средств включает контрольные материалы для проведения текущего контроля в форме тестовых заданий, дискуссии, презентации, письменных работ, промежуточной аттестации в форме заданий к зачету и экзамену.

### 5.2. Оценочные средства для текущего контроля

Входной контроль (примерное задание)

1. He \_\_\_\_\_ at the weekend, he spends time with his family.

- 1 doesn't work
- 2 don't work
- 3 work
- 4 works

2. He played tennis yesterday but he \_\_\_\_\_ .

- 1 doesn't win
- 2 didn't win
- 3 don't win
- 4 win

3. I \_\_\_\_\_ for a manager with a lot of experience in finance at the moment.

- 1 was looking
- 2 looked
- 3 look
- 4 am looking

4. I can start work at 7:30, 8:30 or 9:30. I'm really glad I can work \_\_\_\_\_ .

- 1 friendly boss
- 2 flexible hours
- 3 high salary
- 4 company car

5. Her job has a lot of \_\_\_\_\_ . She goes to a different country every month!

- 1 travel opportunities
- 2 high salary
- 3 job security
- 4 company car

6. Грамматически верно ли построено предложение: Mary felt angry and frustrated when she hears accusations against her.  
Верно/Неверно

7. I ... him since childhood.

1. am knowing
2. have known
3. knew
4. know

Критерии оценки:

Студент выполнил 84-100% заданий «отлично», повышенный уровень

Студент выполнил 66-83% заданий «хорошо», пороговый уровень

Студент выполнил 50-65% заданий «удовлетворительно», пороговый уровень

Студент выполнил менее 50% заданий «неудовлетворительно», уровень не сформирован

1 СЕМЕСТР

Текущий контроль 1

Тест (Примерные задания)

1. Выберите подходящее относительное местоимение: The principal of Ridgecrest High School, \_\_\_\_\_ had worked there for over ten years, finally decided to retire.

Варианты ответов:

1. which
2. who
3. where
4. when

2. Выберите подходящее относительное местоимение: The park, \_\_\_\_\_ the young girl held her birthday party, was demolished to make room for an extended parking lot.

1. which
2. who
3. where
4. when

3. Выберите близкое по значению слово к выделенному слову: Because of the widespread damage done to the area by the earthquake, the government declared a state of emergency.

1. impressive
2. novel
3. extensive
4. prolonged

4. Выберите близкое по значению слово к выделенному слову: Jonathon examined the data carefully but he still couldn't figure out the answer

1. distinguished
2. transferred
3. evaporated
4. analyzed

5. Выберите противоположное по значению слово к выделенному слову: A frightening number of illiterate students are graduating from college.

1. able to read and write
2. able to enjoy intramural sports
3. unable to pass an examination in reading and writing
4. inflexible

6. Выберите верные соответствия

It means clear and fully expressed (explicit)

It means to take by choice (adopt)

It means to adjust (adapt)

It means meant though not plainly expressed (implicit)

It means an implied or indirect reference (allusion)

It means a false belief (delusion)

7. We went home. And watched TV. – это два законченных предложения.

Верно/Неверно

Критерии оценки:

Студент выполнил 84-100% заданий «отлично», повышенный уровень

Студент выполнил 66-83% заданий «хорошо», пороговый уровень

Студент выполнил 50-65% заданий «удовлетворительно», пороговый уровень

Студент выполнил менее 50% заданий «неудовлетворительно», уровень не сформирован

Текущий контроль 2

Тест (Примерные задания)

1. Выберите верные соответствия

тематическое исследование (case study research)

сотрудничество (collaboration)

объединение (teaming)

тезис (abstract)

полевое исследование (field investigation)

цифровое образование (digital education)

2. Расположите алгоритм действий при написании тезиса докладов:

the research methods used (2)

the main conclusions (4)

the research focus (1)

the results of the research (3)

3. Each successful presentation has three essential objectives: the three Es - to educate, to entertain, to explain.

Верно/Неверно

4. You should be cautious while discussing with the Englishmen the subjects concerning the age, appearance and weight, personal gossip, jokes that might offend, money, previous and current relationships, politics, religion, criticism or complaints.

Верно/Неверно

5. A "big thing" in business relationships is ...

1. a respect

2. a grand strategy

3. a smile

4. a caring

6. When people meet in the United States, it is customary for them ... , which last about two to three seconds and allows enough time to say "Nice to meet you".

1. to bow

2. to shake hands

3. to clap on the shoulder

4. to embrace

7. In early times distance learning was called as ... ?

1. correspondence courses

2. extracurricular courses
3. digital courses
4. learning courses

Критерии оценки:

Студент выполнил 84-100% заданий «отлично», повышенный уровень  
 Студент выполнил 66-83% заданий «хорошо», пороговый уровень  
 Студент выполнил 50-65% заданий «удовлетворительно», пороговый уровень  
 Студент выполнил менее 50% заданий «неудовлетворительно», уровень не сформирован

## 2 СЕМЕСТР

Текущий контроль 1

Тест (Примерные задания)

1. J. Thomas calls errors which occur when speech strategies are inappropriately transferred from one language to another
  - a) grammatical
  - b) syntactic
  - c) pragmalinguistic
  - d) linguistic
2. J. Thomas calls errors which stem from cross-culturally different perceptions of what constitute appropriate linguistic behavior
  - a) sociopragmatic
  - b) pragmatic
  - c) pragmalinguistic
  - d) linguistic
3. What error does a Russian speaker make when s/he says: "I congratulate you on the International Women's Day"?
  - a) sociopragmatic
  - b) grammatical
  - c) pragmalinguistic
  - d) linguistic
4. What error does a Russian speaker make when speaking over the phone:  
 - Can I talk to Dmitry? - I'm listening.
  - a) sociopragmatic
  - b) pragmalinguistic
  - c) pragmatic
  - d) linguistic
5. What error do Americans make when they invite Japanese guests to a social gathering and add to their invitation the phrase "Come if you want to"?
  - a) sociopragmatic
  - b) pragmatic
  - c) pragmalinguistic
  - d) linguistic
6. What error do Chinese make if they forget to say "Thank you" when Americans give them gifts?
  - a) pragmatic
  - b) sociopragmatic
  - c) linguistic
  - d) pragmalinguistic
7. Match the terms with the definitions (according to Gass & Varonis' classification).
 

1. misunderstanding	a. avoiding communication with the other person.
2. communication break-off	b. a simple disparity between the speaker's and hearer's semantic analysis of a given utterance.
3. non-communication	c. ending a conversation, the continuation of which is not in the speakers' best interests
4. incomplete understanding	d. recognition of a communication problem during the interaction

Критерии оценки:

Студент выполнил 84-100% заданий «отлично», повышенный уровень  
 Студент выполнил 66-83% заданий «хорошо», пороговый уровень  
 Студент выполнил 50-65% заданий «удовлетворительно», пороговый уровень  
 Студент выполнил менее 50% заданий «неудовлетворительно», уровень не сформирован

Текущий контроль 2

Тест (Примерные задания)

1. Расположите этапы успешных переговоров:

agreement (3)  
 suggestion (1)  
 confirmation (2)  
 counter-suggestion(4)

2. Analysis, synthesis, generalization, systematization, classification belong to empirical methods.  
 Верно/Неверно

3. Experimental learning, observation, case study method, questioning belong to mathematical and statistical methods.  
 Верно/Неверно

4. Выберите подходящий вариант: Статья посвящена...

1. The article deals with...
2. The article is devoted to...
3. The article discusses...
4. The article reveals...

5. How can you interrupt politely?

1. Could I come ask for clarification?
2. Sorry to interrupt, but could I ask for clarification?
3. Could you clarify?
4. Could you clarify, please?

6. Расположите этапы презентации в правильном порядке:

- Come from one point to another (7)
- Tell a short personal story (4)
- Give a plan of the presentation (5)
- Greet the audience (1)
- Finish the presentation (8)
- Set the rules (6)
- Introduce the topic (3)
- Introduce yourself (2)

7. Выберите подходящий вариант: Область исследования

1. source of information
2. field of study
3. field of information
4. source of field

Критерии оценки:

Студент выполнил 84-100% заданий «отлично», повышенный уровень

Студент выполнил 66-83% заданий «хорошо», пороговый уровень

Студент выполнил 50-65% заданий «удовлетворительно», пороговый уровень

Студент выполнил менее 50% заданий «неудовлетворительно», уровень не сформирован

Оценочное средство «Дискуссия»

Перечень тем для проведения дискуссии:

Модуль 1: Master's Degree (Master's Program, a Second Cycle of Higher Education, Digital Education: Distance Learning, Academic Mobility) Модуль 2: Business Skills (Communication Skills: Small Talk, Time Management, English Business Etiquette), Soft Skills: Case Study, Business Relationships, Team Building)

Модуль 2: Business Skills (Public Speaking and Presentation Skills: Participating in a Conference, Effective Presentations, Presentation Skills)

Модуль 3: Business English (Business Ethics: Meeting People, Telephoning, Business Meetings)

Модуль 4: Business English (Applying For a Job: Getting a Job, Application Forms, A Job Interview).

Модуль 5: International communication.

Критерии оценки:

Оценка "отлично": студент показывает глубокий уровень знаний терминологии на иностранном языке в объеме, необходимом для осуществления коммуникации на иностранном языке; формулирования высказывания в академических и профессиональных дискуссиях; владения методами коммуникации для участия в академических и профессиональных дискуссиях.

Оценка "хорошо": студент показывает хороший уровень терминологии на иностранном языке в объеме, необходимом для осуществления коммуникации на иностранном языке; формулирования высказывания в академических и профессиональных дискуссиях; владения методами коммуникации для участия в академических и профессиональных дискуссиях.

Оценка "удовлетворительно": студент показывает базовый уровень знаний терминологии на иностранном языке в объеме, необходимом для осуществления коммуникации на иностранном языке; формулирования высказывания в академических и профессиональных дискуссиях; владения методами коммуникации для участия в академических и профессиональных

дискуссиях.

Оценка "неудовлетворительно": студент показывает неудовлетворительный уровень знаний терминологии на иностранном языке в объеме, необходимом для осуществления коммуникации на иностранном языке; формулирования высказывания в академических и профессиональных дискуссиях; владения методами коммуникации для участия в академических и профессиональных дискуссиях.

Оценочное средство «Презентация»

Темы презентаций:

- Presentation based on your research.

Критерии оценки:

Оценка "отлично": студент показывает глубокий уровень знаний терминологии на иностранном языке в объеме, необходимом для осуществления коммуникации на иностранном языке; владения общения на иностранном языке; навыками использования технологий для обеспечения качественной визуализации информации, представления данных.

Оценка "хорошо": студент показывает хороший уровень знаний терминологии на иностранном языке в объеме, необходимом для осуществления коммуникации на иностранном языке; владения общения на иностранном языке; навыками использования технологий для обеспечения качественной визуализации информации, представления данных.

Оценка "удовлетворительно": показывает базовый уровень знаний терминологии на иностранном языке в объеме, необходимом для осуществления коммуникации на иностранном языке; владения общения на иностранном языке; навыками использования технологий для обеспечения качественной визуализации информации, представления данных.

Оценка "неудовлетворительно": студент показывает неудовлетворительный уровень знаний терминологии на иностранном языке в объеме, необходимом для осуществления коммуникации на иностранном языке; владения общения на иностранном языке; навыками использования технологий для обеспечения качественной визуализации информации, представления данных.

### 5.3. Темы письменных работ (эссе, рефераты, курсовые работы и др.)

- Resume / Cover Letter
- Abstract of a Scientific Work
- Business Letters
- Emails and Fax Messages

Критерии оценивания:

- оценка «отлично» выставляется студенту, если студент показывает глубокий уровень знаний особенностей формального и неформального общения, правил построения письменного речевого высказывания на изучаемом языке; самостоятельно реализует умения вести деловую переписку с учетом социокультурных особенностей с представителями других стран; владеет техникой перевода и редактирования.

- оценка «хорошо» выставляется студенту, если студент показывает хороший уровень знаний особенностей формального и неформального общения, правил построения письменного речевого высказывания на изучаемом языке; способен показать умения вести деловую переписку с учетом социокультурных особенностей с представителями других стран; способен частично показать владение техникой перевода и редактирования.

- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если студент показывает базовый уровень знаний особенностей формального и неформального общения, правил построения письменного речевого высказывания на изучаемом языке; под руководством преподавателя способен показать умения вести деловую переписку с учетом социокультурных особенностей с представителями других стран; способен частично показать владение техникой перевода и редактирования.

- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если студент показывает неудовлетворительный уровень знаний особенностей формального и неформального общения, правил построения письменного речевого высказывания на изучаемом языке; затрудняется или не может показать умения вести деловую переписку с учетом социокультурных особенностей с представителями других стран;

### 5.4. Оценочные средства для промежуточной аттестации

В конце 1 семестра студенты сдают ЭКЗАМЕН, который включает следующие задания:

1. Write a business letter of your own according to the samples:

a) Suggesting Offer

Dear Mr Ivanov,

If you face some problems in breaking into new markets Instant Internet Solutions Ltd. can offer you an instant solution. With our help you will be able to transmit your ads, text and video files around the globe at the speed of light. Your would-be clients will be able to look through your catalogues and acquaint themselves with your products directly on their PC screens.

As you will see from our brochures attached hereto our company has wide experience in helping other businesses to set up their internet sites. We are opening our office in Moscow in March and our managers will be happy to advise you on all your start-ups.

We look forward to meeting you in person. We can arrange for your representative to visit our company in January. Please inform us if you need visa support.

Looking forward to your early reply.

Yours sincerely,  
K. Chamberlan  
Sales Manager

b) Replying to the offer

Dear Mr Chamberlan,

We will be glad to apply to your company for “Instant Internet help” since we have faced some difficulties in diversifying our business as we looking for new markets. We also need your advice concerning promotion of our goods on these markets.

Yours sincerely,  
A. Ivanov  
Director

2. Speak on the topic of your research. Plan your topic as follows:

First, let me introduce myself.

My name is ...

I am a master degree student at the department of ...

My scientific advisor is Prof. ...

I work under the guidance of professor ...

My tutor is ...

The field which you major in and the title of your future thesis

I work in the field of ...

My major interest is in the field of ...

I am currently doing my master’s degree in ... studies

I major (specialize) in the field of ...

The title of my (future) thesis is ...

The subject of my research is ...

The object of my research is the operation (behavior/processes)of ...

Let me now go into some detail regarding the subject I have mentioned.

I began with the study of literature on the subject including some basic works written in ...

I have used many different sources of information, such as ...

These problems ... are widely discussed (treated) in literature.

There are many papers discussing the state of the art in the development of ...

The theory of ... was conducted and developed by ...

The immediate aim (goal/purpose) is to examine the function (behavior/dynamics) of ...

The main aims of your research work and the tasks to fulfill

The main purpose/goal/aim of it is ... to find out/to define/to characterize/to explore/to investigate/ to analyze/to gain ...

It is aimed at ...

A current study in our laboratory is addressing the question of ...

The focus of my research is on the relationship between ... and ...

It is very important and interesting to examine (analyze / evaluate / describe) the complex interaction between ... and ...

I set myself a task / objective to / of ...

The tasks that face us / that we are faced with / are as follows ...

Its objectives are the following:

The methods and techniques we apply in this research include experiments (observations, laboratory tests, field and pilot plant study ...)

The experimental part of my research will mostly consist of tests to be conducted on ...

It is therefore quite encouraging that these methods may be used to solve a number of problems in this instance and get an insight in ...

This work is devoted to an important problem into which too few scientists have researched until now.

The most challenging problems I have faced with are ...

My study deals in the problems of ... / is devoted to the investigation of ...

It touches upon the problems of ...

Earlier studies of this subject show that the problem has not been yet properly explored.

I consider my work to be relevant nowadays because ...

Some of most recent results of the research in ... make use of the ... and the theory of ...

The results may be constructed into a theoretic framework that I am going to describe by systematizing the data obtained in the experiments (observations).

I think they will be of considerable practical significance, because ...

I expect to obtain the following results ...

In the future I’m going to continue my studies and take a postgraduate course.

In conclusion I would like to say that ...

3. Speak about:  
 Master's Program.  
 A Second Cycle of Higher Education.  
 Distance Learning.  
 Academic Mobility.  
 Small Talk.  
 Time Management.  
 English Business Etiquette.  
 Business Relationship.  
 Team Building.  
 Participating in a Conference.  
 Effective Presentations.  
 Presentation Skills.  
 Meeting People.  
 Telephoning.  
 Business Meetings.  
 Business Letters.  
 Emails and Fax Messages.  
 Business Documents and Contracts.  
 Applying for a Job.  
 A Job Interview.  
 Forms of Communication.  
 Causes of miscommunication.

#### КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ НА ЭКЗАМЕНЕ:

Оценка «отлично» выставляется, если студент показывает глубокий уровень знаний особенностей делового общения; норм и культурных особенностей поведения; владеет умениями общения на иностранном языке; студент грамматически правильно делает устное монологическое высказывание на иностранном языке по теме исследовательской работы (объёмом в 25 предложений или объёмом в 20 предложений, из которых не менее 5 сложных предложений).

Оценка «хорошо» выставляется, если студент показывает хороший уровень знаний особенностей делового общения; норм и культурных особенностей поведения; владеет умениями общения на иностранном языке; студент грамматически правильно делает устное монологическое высказывание на иностранном языке по теме исследовательской работы (объёмом в 25 предложений или объёмом в 20 предложений, из которых не менее 5 сложных предложений).

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если студент показывает базовый уровень знаний особенностей делового общения; норм и культурных особенностей поведения; владеет умениями общения на иностранном языке; студент делает устное монологическое высказывание на иностранном языке по теме исследовательской работы (объёмом в 15 предложений или объёмом в 10 предложений, из которых не менее 5 сложных предложений).

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если студент показывает неудовлетворительный уровень знаний особенностей делового общения; норм и культурных особенностей поведения; не владеет умениями общения на иностранном языке; тема исследовательской работы не раскрыта.

В конце 2 семестра студенты сдают ЗАЧЕТ по дисциплине. Зачет включает в себя следующее задание:

1. Read and translate the text. Make a summary of the text.

Примерные тексты на зачет

#### Text 1 Mythology

Mythology is a collection of stories, telling people's beliefs and history. Some major issues are the origin of humanity and its traditions and the way in which the natural and human world functions. Most often the deities' daily activities are described in mythology, their love affairs, pleasures, jealousy, rages, ambitions and skills.

In the times of the Celts different kinds of mythological narrations appeared.

Kinds of Mythological Narrations:

Legends. Unlike many myths legends do not have religious or super natural context. Now we might still gain a philosophical and moral meaning from a legend. An example of a legend is the 'Tale of Atlantis'.

Folklore. While legends and myths might be embraced as true stories, folk tales are known to be fictitious. They are often told only within limited geographical area. Sometimes rather small, such as a town, a mountain range but more often it's a country.

Fables. The emphasis of a fable is always on a moral. It's a short story, which has animals as main characters.

Primitive myths. They were, generally, stories about nature, usually told by primitive clergymen (priests), such as shamans.

Pagan myths. These were like the Greek and the Roman tales of the interplay between deities and humans.

According to the themes raised in myths they can be divided into four main groups:

- Cosmic Myths: include narratives of the creation and end of the world;
- Theistic myths: portray the deities;
- Hero myths: give the accounts of individuals, such as Achilles and Guises;

1. Myths grant continuity and stability to a culture. They foster a shared set of perspectives, values, history and so on. By means of these communal tales we are connected to one another.
2. Myths present guide lines for living. When myths tell the readers about the activities and attitudes of deities the moral tone implies society's expectations for our own behavior and standards. In myths we see typical situations and the options which can be selected in those situations.
3. Myths justify a culture's activities. Through their authoritativeness myths establish certain customs, rituals, laws, social structures in any culture.
4. Myths give meaning to life within all the difficulties: e.g. the pain becomes more bearable because people believe that all the trials have a certain meaning.
5. Myths explain the unexplained. They reveal people's faith in life after death, show the reasons for crises and miracles and other puzzles and yet they retain and even encourage the aura of mystery.
6. Myths offer role models. For example, children usually pattern themselves after heroes of comic books, cartoons and so on, which depict lots of typical characters (the superman, for example).

2. Present your written abstract (of a scientific work) following the structure:

- 1) Introduction, relevance
- 2) Aim
- 3) Methodology and research methods
- 4) Results
- 5) Scientific novelty
- 6) Practical significance
- 7) Keywords

**КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ НА ЗАЧЕТЕ:**

- «зачтено» выставляется студенту, если сформирован как минимум пороговый уровень индикатора достижения компетенции:
- знает основные переводческие трансформации; уверенно владеет навыками и умениями написания тезиса докладов, перевода и редактирования различных академических текстов с иностранного (-ых) на государственный язык; под руководством преподавателя или самостоятельно реализует умения проводить системный анализ, использовать и оценивать базовые представления и практические умения по предмету при решении профессиональных задач.
- «незачтено» выставляется студенту, если уровень индикатора достижения компетенции не сформирован:
- не знает основные переводческие трансформации; не владеет навыками и умениями написания тезиса докладов, перевода и редактирования различных академических текстов с иностранного (-ых) на государственный язык; не реализует умения проводить системный анализ, использовать и оценивать базовые представления и практические

## **6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

### **6.1. Рекомендуемая литература**

#### **6.1.1. Основная литература**

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Эл. адрес
Л1.1	Лукина Л.В.	Курс английского языка для магистрантов. English Masters Course: пособие для магистрантов по развитию и совершенствованию общих и предметных (деловой английский язык) компетенций	Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, 2014	<a href="http://www.iprbookshop.ru/55003.html">http://www.iprbookshop.ru/55003.html</a>

#### **6.1.2. Дополнительная литература**

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Эл. адрес
Л2.1	Слепович В.С.	Деловой английский язык = Business English: учебное пособие	Минск: ТетраСистемс, 2012	<a href="http://www.iprbookshop.ru/28070">http://www.iprbookshop.ru/28070</a>
Л2.2	Коротких Ж.А.	Введение в теорию межкультурной коммуникации: учебное пособие	Барнаул: АлтГПУ, 2015	<a href="https://icdlib.nspu.ru/view/icdlib/4388/read.php">https://icdlib.nspu.ru/view/icdlib/4388/read.php</a>

#### **6.3.1 Перечень программного обеспечения**

6.3.1.1	MS Office
6.3.1.2	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса СТАНДАРТНЫЙ
6.3.1.3	LibreOffice
6.3.1.4	NVDA
6.3.1.5	Яндекс.Браузер
6.3.1.6	MS Windows
6.3.1.7	РЕД ОС

#### **6.3.2 Перечень информационных справочных систем**

6.3.2.1	База данных «Электронная библиотека Горно-Алтайского государственного университета»
6.3.2.2	Электронно-библиотечная система IPRbooks
6.3.2.3	Межвузовская электронная библиотека

### 7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

	презентация
--	-------------

### 8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Номер аудитории	Назначение	Основное оснащение
202 А4	Компьютерный класс. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Помещение для самостоятельной работы	Рабочее место преподавателя. Посадочные места обучающихся (по количеству обучающихся). Мультимедиапроектор, экран, компьютеры
410 А2	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Рабочее место преподавателя. Посадочные места для обучающихся (по количеству обучающихся), ученическая доска, кафедра, мультимедийный проектор, ноутбук
411 А2	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Рабочее место преподавателя. Посадочные места для обучающихся (по количеству обучающихся), ученическая доска, кафедра

### 9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

<p>Методические указания по чтению и переводу текстов</p> <p>Понимание текста достигается при осуществлении двух видов чтения:</p> <p>1) изучающего чтения;</p> <p>2) чтения с общим охватом содержания.</p> <p>Точное и полное понимание текста осуществляется путем изучающего чтения, которое предполагает умение самостоятельно проводить лексико-грамматический анализ текста. Итогом изучающего чтения является адекватный перевод текста на родной язык с помощью словаря. При этом следует развивать навыки пользования отраслевыми терминологическими словарями и словарями сокращений.</p> <p>Читая текст, предназначенный для понимания общего содержания, необходимо, не обращаясь к словарю, понять основной смысл прочитанного.</p> <p>Оба вида чтения складываются из следующих умений:</p> <p>а) догадываться о значении незнакомых слов на основе словообразовательных признаков и контекста;</p> <p>б) видеть интернациональные слова и определять их значение;</p> <p>в) находить знакомые грамматические формы и конструкции и устанавливать их эквиваленты в русском языке;</p> <p>г) использовать имеющийся в тексте иллюстративный материал, схемы, формулы и т.п.;</p> <p>д) применять знания по специальным, общетехническим, общеэкономическим предметам в качестве основы смысловой и языковой догадки.</p> <p>Этапы работы с текстом.</p> <p>Предтекстовый этап:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- прочтите заголовки и скажите, о чем (о ком) будет идти речь в тексте;</li> <li>- ознакомьтесь с новыми словами и словосочетаниями (если таковые даны к тексту с переводом);</li> <li>- прочитайте и выпишите слова, обозначающие... (дается русский эквивалент);</li> <li>- выберите из текста слова, относящиеся к изучаемой теме;</li> <li>- найдите в тексте незнакомые слова.</li> </ul> <p>Текстовый этап:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- прочтите текст;</li> <li>- выделите слова (словосочетания или предложения), которые несут важную (ключевую информацию);</li> <li>- выпишите или подчеркните основные имена (термины, определения, обозначения);</li> <li>- сформулируйте ключевую мысль каждого абзаца;</li> <li>- отметьте слово (словосочетание), которое лучше всего передает содержание текста (части текста).</li> </ul>
--

Послетекстовый этап:

- озаглавьте текст;
- прочтите вслух предложения, которые поясняют название текста;
- найдите в тексте предложения для описания ...
- подтвердите (опровергните) словами из текста следующую мысль ...
- ответьте на вопрос;
- составьте план текста;
- выпишите ключевые слова, необходимые для пересказа текста;
- перескажите текст, опираясь на план;
- перескажите текст, опираясь на ключевые слова.

Одним из эффективных приёмов формирования способности самостоятельно работать с текстом является пересказ. Подготовка к пересказу текста включает в себя разделение текста на смысловые части, выделение ключевых фраз, составление плана пересказа.

При подготовке пересказа текста рекомендуется воспользоваться следующей памяткой:

1. После прочтения текста разбейте его на смысловые части.
2. В каждой части найдите предложение (их может быть несколько), в котором заключен основной смысл этой части текста. Выпишите эти предложения.
3. Подчеркните в этих предложениях ключевые слова.
4. Составьте план пересказа.
5. Опираясь на план, перескажите текст,
6. Опираясь на ключевые слова, расскажите текст.

При пересказе текста рекомендуется использовать речевые клише.

Методические рекомендации по реферированию текстов

Реферирование – это один из вариантов структурирования информации (выборка из всего массива информации ключевых моментов и их фиксирование, изложение существа вопросов и важнейших выводов), всегда ориентированный на объект интереса.

Устное реферирование на иностранном языке - аналитическое чтение с извлечением всей фактической информации полного смысла прочитанного текста.

Составляющие реферирования:

- введение (информация об источнике, авторе, заголовке, цели написания статьи, отношении автора к предмету повествования, содержание основной мысли и затрагиваемых в статье проблемах);
- основная часть (изложение содержания исходной статьи: а) в авторском варианте; б) в соответствии с логикой референта);
- заключение (выражение своего отношения к затрагиваемым в статье проблемами и их комментирование, обязательно: воспроизведение выводов, сформулированных автором статьи).

Этапы реферирования текста первичного документа (книги, статьи и т.п.):

- 1) изучающее чтение - чтение текста, его анализ с целью детального понимания основного содержания текста, с осмыслением его информации, выделение отдельных фактов, их сочетание друг с другом, обобщение фактов, интерпретация прочитанного в его целостности;
- 2) операции с текстом (разбивка текста на отдельные смысловые фрагменты с извлечением из каждого фрагмента основной и необходимой информации);
- 3) работа с полученной информацией, написание текста (свёртка, обобщение, сокращение, компрессия выделенной основной, фактологической информации и оформление текста в соответствии с принятой моделью).

Методические рекомендации по подготовке презентации

Создание презентации состоит из трех этапов:

I. Планирование презентации включает в себя:

1. Определение целей.
2. Определение основной идеи презентации.
3. Подбор дополнительной информации.
4. Планирование выступления.
5. Создание структуры презентации.
6. Проверка логики подачи материала.
7. Подготовка заключения.

II. Разработка презентации.

III. Защита презентации.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно печатный текст, слайды, раздаточный материал;
- слайды – визуальная подача информации, которая должна содержать минимум текста, максимум изображений, несущих смысловую нагрузку, выглядеть наглядно и просто;
- текстовое содержание презентации – устная речь или чтение, которая должна включать аргументы, факты, доказательства и эмоции;
- рекомендуемое число слайдов - 15-22;
- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего; план сообщения; краткие выводы из всего сказанного; список использованных источников;

При среднем расчёте времени просмотра – 1 минута на слайд, количество слайдов для 15 минутного выступления не должно превышать 15-ти.

**Стиль**

Соблюдайте единый стиль оформления. Избегайте стилей, которые будут отвлекать от самой презентации. Вспомогательная информация (управляющие кнопки) не должны преобладать над основной информацией (текст, рисунки).

**Фон**

Для фона выберите более холодные тона (синий или зеленый).

**Использование цвета**

На одном слайде рекомендуется использовать не более трех цветов: один для фона, один для заголовков, один для текста. Для фона и текста используйте контрастные цвета. Обратите особое внимание на цвет гиперссылок (до и после использования).

**Анимационные эффекты**

Используйте возможности компьютерной анимации для представления информации на слайде. Не стоит злоупотреблять различными анимационными эффектами, они не должны отвлекать внимание от содержания информации на слайде.

**Методические указания к подготовке к участию в дискуссии.**

Дискуссия — это целенаправленное обсуждение конкретного вопроса, сопровождающееся, обменом мнениями, идеями между двумя и более лицами.

Задача дискуссии - обнаружить различия в понимании вопроса и в споре установить истину. Дискуссии могут быть свободными и управляемыми.

К технике управляемой дискуссии относятся: четкое определение цели, прогнозирование реакции оппонентов, планирование своего поведения, ограничение времени на выступления и их заданная очередность.

Для проведения дискуссии необходимо:

1. Выбрать тему дискуссии, ее может предложить как преподаватель, так и студенты.
2. Выделить проблематику. Обозначить основные спорные вопросы.
3. Рассмотреть, исторические и современные подходы по выбранной теме.
4. Подобрать литературу.
5. Выписать тезисы.
6. Проанализировать материал и определить свою точку зрения по данной проблематике.

**Особенности дискуссии:**

- Дискуссия предполагает включенность в работу всей группы студентов.
- Студенты должны обязательно изучить материал по теме дискуссии не по одному источнику, а расширить свой кругозор по выбранной теме, из различных источников (научная литература, научные журналы, СМИ, интернет ресурсы, справочники и т.д.).
- При изучении вопросов необходимо обратиться не только к традиционным материалам, но и учитывать другие точки зрения. Изучение большого количества материала помогает студенту выразить свое мнение, доказать его и дать оценку.
- Дискуссия не должна превращать в бесформенные выкрики, и содержать ответы: «согласен» - «не согласен», «хорошо» - «плохо», «я так думаю», «мне так кажется». Данные виды ответов показывают не готовность студента к дискуссии.
- Студент должен отстаивать свою точку зрения, аргументировать ее, делать выводы, задавать вопросы оппоненту.
- В ходе дискуссии студенты могут менять свою точку зрения, ведь только в споре рождается истина.